

# E8 - Mash Burnedead and the Wolves of Magic

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Do you...

**[00:03]** ---

really think you can just take a gold coin?

**[00:08]** ---

From me?

The magma master of Orca dorm...

**[00:12]** ---

Rhodes Eamus!

**[00:21]** ---

I had heard you were  
surprisingly aggressive for an Orca...

**[00:26]** ---

But you were nothing more, it seems.

**[02:19]** ---

Magically talented, and high self-esteem...

**[02:23]** ---

Lang's elite, Magia Lupus,  
is filled with students of that nature.

**[02:30]** ---

Its higher ranks are clearly  
the top students in this school.

**[02:34]** ---

I'd rather not play defense  
against those with actual skills...

**[02:39]** ---

But this school hides  
the dorms' locations from each other.

**[02:43]** ---

This is to encourage  
inter-dorm competition.

**[02:48]** ---

That's why...

**[02:49]** ---

we're going to figure out where they are, so we can take their coins.

**[02:57]** ---

'Kay.

**[03:00]** ---

Were you really listening?

**[03:04]** ---

Lastly, it's been a month since you were admitted.

**[03:07]** ---

Here's your dorm robe. Put it on.

**[03:10]** ---

'Kay.

**[03:16]** ---

You're joking around, right?

**[03:19]** ---

Whoa, the logo.

**[03:21]** ---

That's not a logo. That's Adler's mark.

**[03:24]** ---

And by the way, logos are letters that have been transformed into a design.

**[03:28]** ---

'Kay.

**[03:29]** ---

I hope this makes you more conscious of the fact that you belong to a dorm.

**[03:34]** ---

But first...

**[03:35]** ---

Mash!

**[03:37]** ---

Big trouble! Tom is...

**[03:39]** ---

- Can you hold on? My cream puffs...  
- But Tom...

**[03:43]** ---

No, my cream puffs...

**[03:45]** ---

Tom!

**[03:47]** ---

*They went to the infirmary.*

**[03:50]** ---

Hey, guys...  
How are you all... bambooning?

**[03:55]** ---

Or are you more like bamboo-it?

**[03:58]** ---

Captain's character identity...

**[04:00]** ---

What happened? You look so drained.

**[04:05]** ---

That's the thing. I don't really remember.

**[04:08]** ---

When I woke up, I was here.

**[04:10]** ---

Usually I live my life at full throttle  
so I fall asleep and bam, it's morning.

**[04:16]** ---

I don't dream.

**[04:18]** ---

But the night I collapsed...

**[04:20]** ---

I dreamt that I was trapped  
and stuffed in some dark box.

**[04:27]** ---

I was fully conscious but couldn't speak.

**[04:32]** ---

I was in that state for hours.

**[04:36]** ---

It was such a nightmare.

**[04:38]** ---

Captain is so shook up.

**[04:41]** ---

I need to eat a cream puff.

**[04:43]** ---

Mash, please keep it down.

**[04:46]** ---

Are you okay physically?

**[04:49]** ---

Yeah. I just feel slightly woozy.

**[04:53]** ---

Also...

**[04:54]** ---

I'm temporarily unable to use magic.

**[04:58]** ---

I hardly feel magical energy within me.

**[05:01]** ---

It's like someone sucked it out of me...

**[05:05]** ---

I see. But in any case...

**[05:09]** ---

Why are there so many here?

**[05:12]** ---

Yeah. They all seem to have lost their magic temporarily, too.

**[05:18]** ---

Right when our headmaster got called out to the Bureau of Magic...

**[05:24]** ---

Um, Mash. Take this.

**[05:29]** ---

HONK

**[05:31]** ---

What's this?

**[05:33]** ---

That's Creamy.

She's a good luck charm I made.

**[05:37]** ---

I've been feeling a little anxious lately.

**[05:41]** ---

What's with the ribbon?

**[05:43]** ---

You're so tactless!

**[05:47]** ---

In any case, don't do anything too risky, all right?

**[05:52]** ---

Okay.

**[05:54]** ---

And keep that with you at all times, and always think of me!

**[06:00]** ---

S-Sure.

**[06:01]** ---

You absolutely have to!

**[06:03]** ---

And when you sleep, hold onto it so that in your dreams, I can...

**[06:08]** ---

You beast!

**[06:11]** ---

*Late night, after lights out in the dorm...*

**[06:16]** ---

I'm sure the Magia Lupus are behind these events. What I think is—

**[06:21]** ---

Should we really be walking around school after hours?

**[06:26]** ---

You really are a straight arrow, aren't you.

**[06:30]** ---

It'll be fine if we apologize later!

**[06:32]** ---

Don't leave me alone!

**[06:35]** ---

Why are you guys tagging along?

**SIGN** HEAVE-HO!

**[06:39]** ---

Cause I want coins too, moron!

**[06:41]** ---

Don't leave me all alone in that room!

**[06:45]** ---

I feel bad for them.

Let's take them with us.

**[06:45]** ---

- Huh? Are you really gonna do it?

- I'm so scared!

**[06:49]** ---

*I'm not sure about this.*

**[06:55]** ---

Hey! See that!?

**SIGN** BLOOSH

**[06:59]** ---

It's Lemon.

**[07:00]** ---

She looks so cute from behind, too.

**[07:04]** ---

Hey, Lemo...

**[07:07]** ---

Wait.

**[07:09]** ---

Something's wrong.

**[07:39]** ---

Hey, you've gotta be kidding me.

**SIGN** BLOOSH

**[07:42]** ---

She didn't have any eyes, but she was so cute because it was Lemon.

**[07:45]** ---

I just realized that.

**[07:49]** ---

That's definitely magic all right.

**[07:52]** ---

- What should we—

- Wait.

**[07:54]** ---

She's going somewhere.

**[07:56]** ---

We gotta chase her.

**[08:00]** ---

She turned that corner.

**[08:07]** ---

She's gone.

**[08:09]** ---

You're kidding, right?

This is a dead end.

**[08:14]** ---

Hey. Did you hear something?

**[08:16]** ---

Huh? I didn't hear anything.

**[08:23]** ---

No, I do hear something.

**[08:24]** ---

Like the sound of wood creaking!

**[08:26]** ---

Don't be spouting random bull...

**[08:30]** ---

I heard it too. Just kill me now!

**[08:32]** ---

Lemon!

**[08:35]** ---

Stay calm. It's just a spell.

**[08:38]** ---

Disclose.

**[08:47]** ---

What the hell?

**[08:49]** ---

A d-door?

**[08:55]** ---

Revealing the door  
is as far as my magic can go.

**[09:00]** ---

So we need another special spell to open it.

**[09:04]** ---

Machine Gun Explomb!

**[09:11]** ---

Damn thing won't budge!!

**[09:13]** ---

What the hell are we supposed to do with it?

**[09:25]** ---

H-Hey.

**[09:27]** ---

Mash?

**[09:51]** ---

He pried the door open  
with the power of leverage.

**[09:54]** ---

Anything goes for him, huh?

**[09:59]** ---

Lemon is inside. And most likely...

**[10:03]** ---

the Magia Lupus, too.

**[10:11]** ---

*Don't do anything too risky, all right?*

**[10:15]** ---

I'm sorry, but...

**[10:17]** ---

I don't think  
I'll be able to keep that promise.

**[10:22]** ---

Let's go.

**[10:30]** ---

I had no idea the school  
had a lower level like this.

**[10:33]** ---

It's like a secret base. Right, Finn?

**[10:35]** ---

Y-Yeah.

**[10:37]** ---

You punk! Keep killing  
the dramatic tension and I'll kill ya!

**SIGN** FLUMP

**[10:40]** ---

I'm sorry.

**[10:42]** ---

I mean, I wouldn't really... Wait...

**[10:44]** ---

Look, I'm sorry too, man.

**[10:46]** ---

Mash, don't be so depressed.

**[10:49]** ---

Our enemies chose this place as their hideout.

**[10:52]** ---

I'm certain this location  
gives them an advantage.

**[10:58]** ---

Hey, see that?

**[11:00]** ---

There's light over there!

**[11:08]** ---

An arena?

**[11:11]** ---

What is this?

**[11:12]** ---

Are you a little slow?

**[11:15]** ---

Correct!

**[11:20]** ---

It's an ancient dueling field.

**[11:23]** ---

So old that current teachers  
don't even know it exists.

**[11:27]** ---

Are you one of the Magia Lupus?

**[11:30]** ---

Me? No, no.

**[11:32]** ---

I'm here at Third Fang's request.

**[11:36]** ---

To eradicate intruders like you.

**[11:43]** ---

Now, if you want to proceed,  
you need to wager coins and challenge me.

**[11:48]** ---

Though...

**[11:49]** ---

I'll never let you get through!

**[11:52]** ---

Very well.

**[11:54]** ---

Wait.

**[11:55]** ---

Let me.

**[11:57]** ---

Dot.

**[11:58]** ---

'Cause you know that I hate  
good-lookin' guys to death.

**[12:05]** ---

I see.

**[12:07]** ---

Go get 'im.

**[12:08]** ---

Good luck.

**[12:12]** ---

Hey, you know what?

**[12:15]** ---

You have a fan club, don't you?

**[12:17]** ---

I do. What of it?

**[12:21]** ---

Jealous rant incoming.

**[12:23]** ---

Most definitely so.

**[12:24]** ---

Very likely.

**[12:26]** ---

Livin' the dream, are ya!? I'll kill ya!

**[12:31]** ---

As expected...

**[12:32]** ---

You could say his jealousy  
is even invigorating.

**[12:35]** ---

What a pitiful creature.

**[12:37]** ---

What? You're jealous of my attractiveness?

**[12:40]** ---

I am, so what!?

**SIGN** RAH

**[12:42]** ---

You can be jealous and all that.

**[12:45]** ---

Well, since you lack both a good face  
and good brains, I don't see how I could lose.

**[12:51]** ---

Rose Whip.

**[12:59]** ---

*Though they came here to rescue Lemon,*

**[13:02]** ---

*the ugly battle of Dot Barrett, envious  
of a handsome boy, was about to begin.*

**[13:11]** ---

*This is the Bureau of Magic,  
the Magic Realm's highest legal authority.*

**[13:16]** ---

Mr. Wahlberg.

I apologize for the sudden call.

**[13:20]** ---

No need for apologies.

**[13:22]** ---

But the fact that you called for me means...

**[13:26]** ---

That's right.

**[13:28]** ---

Six of death row's most notorious inmates  
have escaped from Hecatrice.

**[13:33]** ---

The prison guards were slaughtered.

**[13:37]** ---

And they were assisted by...

**[13:41]** ---

Innocent Zero.

**[13:46]** ---

*Meanwhile, in the underground arena,  
Dot was jealous of the handsome guy.*

**[13:51]** ---

Eat this!

**[13:53]** ---

Explomb!

**[14:04]** ---

You guys beat Silva  
the second-year, didn't you?

**[14:11]** ---

A-Actually he maybe kinda  
beat the crap outta me.

**[14:15]** ---

It's a shame a guy like him  
is a double-liner.

**[14:20]** ---

But magic capacity is worthless  
if you don't use it right.

**[14:25]** ---

I'll say this outright.

**[14:27]** ---

I'm a lot tougher than he is.

**[14:31]** ---

Oh?

**[14:33]** ---

Well, I'm definitely not gonna lose.

**[14:37]** ---

How do you intend on winning?

**[14:39]** ---

Like this!

**[14:41]** ---

Explombomb!

**[14:52]** ---

*What are these?*

**[14:54]** ---

Marks on the ground?

**[14:56]** ---

Hey, might wanna watch your step!

**[14:59]** ---

This is a conditional spell.

**[15:01]** ---

It's got five times  
the explosive power than usual!

**[15:05]** ---

There's no way I would fall  
for such an obvious trap.

**[15:08]** ---

Not me.

**[15:10]** ---

Nah.

**[15:12]** ---

A guy like you is sure to fall for it!

**[15:20]** ---

*How does he intend on making me  
step on these marks?*

**[15:24]** ---

*Is there a way to move me from this spot?*

**[15:28]** ---

I won't fall for that trick.

**[15:31]** ---

Rose Whip Absol.

**[15:35]** ---

Machine Gun Explomb!

**[15:39]** ---

Damn it, it's not working!

**[15:42]** ---

Grab.

**[15:47]** ---

My wand!

**[15:50]** ---

Stab.

**[15:53]** ---

That hurts!

**[15:56]** ---

Those thorns have completely  
immobilized your body.

**[16:01]** ---

That tacky bandanna with those goofy eyes?

**[16:04]** ---

And lacking sense in magic to boot.

**[16:08]** ---

You ultimately failed in making me  
step on these marks, too.

**[16:13]** ---

You really are a far cry from handsome.

**[16:17]** ---

My next attack will definitely finish you off.

**[16:20]** ---

Stop it!

**[16:22]** ---

Drop.

**[16:27]** ---

I never said anything about  
making you step on the marks.

**[16:37]** ---

Explombomb is nothing more  
than a time bomb.

**[16:42]** ---

Didn't think I'd confidently set time bombs  
right in front of your face, did ya?

**[16:52]** ---

I'll kill ya eightfold!

**[16:56]** ---

*H-How can I, to someone like him...*

**[17:05]** ---

Don't judge everything  
by their looks, pretty boy!

**[17:11]** ---

You did it, Dot!

**[17:13]** ---

There's no way I'd lose!

**[17:15]** ---

Yeah! Bring on the next guy!

**[17:28]** ---

*This punk. Striking an attractive pose,  
even in defeat...*

**[17:32]** ---

*He sure is unwavering.*

**[17:35]** ---

*I don't exactly hate that.*

**[17:38]** ---

Is it over?

**[17:41]** ---

Wh-What the hell!?

**[17:43]** ---

I'm getting sucked into the ground.

**[17:45]** ---

Please, save my baby.  
At least spare this one.

**[17:49]** ---

I assume this means our enemies  
have no intention of letting us g...

**[17:53]** ---

I'm sinking! I'm going to sink!

**[17:58]** ---

*I think these guys...*

**[18:00]** ---

*are even more insane than I am?*

**[18:18]** ---

Their plan is to split us up  
and hunt us down.

**[18:25]** ---

The double-liner first-year...

**[18:30]** ---

I was more interested  
in seeing Mushroom Head.

**[18:35]** ---

*That magic earlier was his, huh?*

**[18:38]** ---

*So this is the upper echelon  
of Magia Lupus.*

**[18:41]** ---

The first-year double-liner, huh?

**[18:46]** ---

Being scummy is totally inexcusable, okay?

**[18:51]** ---

I am the Third Fang  
of Magia Lupus, Wirth Madl.

**SIGN** THIRD FANG: WIRTH MADL

**[18:58]** ---

Being worthlessly weak  
is absolutely inexcusable. Got that?

**[19:10]** ---

Ow.

**[19:18]** ---

Two single-liners? Easy-peasy! Hurray!

**[19:24]** ---

I'm the Fifth Fang  
of Magia Lupus, Love Cute!

**SIGN** FIFTH FANG: LOVE CUTE

**[19:30]** ---

And I'm the Fourth Fang, Milo Genius.

**SIGN** FOURTH FANG: MILO GENIUS

**[19:36]** ---

T-Two double-liners. We're done for.

**[19:40]** ---

Thank you for bringing me into this world,

Dad and Mom. I'm sorry.

**[19:45]** ---

Goodbye.

**[19:46]** ---

Hey.

**[19:48]** ---

Don't give up before we've even started.

**[19:51]** ---

It's a super underdog victory  
if we can get through this.

**[19:55]** ---

I'll show you the power  
of the protagonist, you side characters.

**[20:01]** ---

Wow, so cool!

You really sound like a main character!

**[20:07]** ---

Ouchies.

**[20:12]** ---

Huh?

**[20:14]** ---

Where is everyone?

**[20:15]** ---

Did you get separated from your friends?

**[20:24]** ---

You're from that other day...

**[20:26]** ---

It has been a while.

**[20:27]** ---

Come to think,  
I had not introduced myself yet.

**[20:31]** ---

I am the Second Fang  
of Magia Lupus, Abyss Razor.

**[20:36]** ---

SECOND FANG: ABYSS RAZOR

**[20:39]** ---

I hope you will remember me.

**[20:40]** ---

Oh. Yes, thank you.

**[20:43]** ---

How you moved about the other day...

**[20:52]** ---

It was quite impressive.

**[20:55]** ---

Oh, um, thanks.

**[20:58]** ---

I noticed it back then.

**[21:00]** ---

You're unable to use magic, aren't you?

**[21:05]** ---

Huh?

**[21:07]** ---

Th-Th-That's not necessarily t-t-true.

**[21:13]** ---

You seem a little agitated.

**[21:15]** ---

Wh-What makes you th-think that?

**[21:19]** ---

I'm not.

**[21:21]** ---

You don't have to worry.

**[21:24]** ---

Just like you,

**[21:26]** ---

I am someone abhorred by this world.

**[21:31]** ---

You must have your reasons for being here.

**[21:37]** ---

But I, too, have my reasons.

**[21:42]** ---

Huh? You sound like  
you're planning to defeat me.

**[21:48]** ---

I'll beat the stuffing out of you.

**[21:52]** ---

With all I've got.

**[21:55]** ---

*In order to rescue Lemon,*

**[21:57]** ---

*Mash and company's battle against  
the Magia Lupus was about to begin.*

**SIGN** NEXT EPISODE MASH BURNEDEAD AND THE ACCELERATED BATTLE

---

Revision #1

Created 2024-05-22 22:40:05 UTC by whimsee

Updated 2024-05-22 22:40:05 UTC by whimsee